

о критике собственной культуры — той культуры современной им Франции, которая их противниками восхвалялась без каких-либо оговорок. Для «новых» Франция короля-Солнца стояла на вершине кажущегося культурного прогресса,¹¹⁸ что соответствовало ведущему положению, которое Франция фактически занимала в Европе со второй половины XVII века. Однако растущее национальное самосознание других народов не могло примириться с гегемонией французской культуры. Исходя именно из этой позиции, Германия ориентируется на классическую древность. Немецкие авторы хотят противопоставить свою культуру французской, чтобы таким образом прийти к осознанию своего национального своеобразия. В отличие от французских почитателей античности они занимались не критикой собственной культуры, а ее утверждением.

Это относится и к стиху. Отказываясь от старой силлабики, Опитц направил свою реформу против французского образца, причем новая силлабо-тоника со своим членением на стопы воспринималась как современный эквивалент античной метрики.¹¹⁹ В «Deutsche Poeterey» (1624) Опитц устанавливает различие обеих поэтических систем.¹²⁰ Однако его многочисленным последователям важнее было сходство — при рассуждении о немецком стихе они не говорили более, подобно Опитцу, о «высоких» и «низких» слогах, речь шла о «долгих» и «кратких».¹²¹ Таким образом, и в этом отношении Тредиаковский следует немецкой традиции. Но он преследует свою собственную цель: как русский «древний», он стремится определить дистанцию по отношению не только к Франции, но и к Германии, культурное влияние которой в Петербургской академии было для него и неотвратимым и тягостным.

Перевод Н. Ю. Алексеевой

¹¹⁸ Ср.: Adam A. Histoire de littérature française au XVII siècle. Paris, 1948—1952. Т. 3. P. 125; Т. 5. P. 80. Kortum H. Charles Perrault und Nicolas Boileau. Der Antike-Streit im Zeitalter der klassischen französischen Literatur. Berlin, 1966.

¹¹⁹ Heusler A. Deutsche Versgeschichte. S. 63.

¹²⁰ Opitz M. Buch von der deutschen Poeterey. Stuttgart, 1970. S. 49.

¹²¹ Heusler A. Deutsche Versgeschichte. S. 80.